## 資產負債表 Balance Sheet

二零零三年十二月三十一日結算 (以港幣千元位列示) As at 31st December, 2003 (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

			附註		
			Notes	2003	2002
					(重報)
					(restated)
資產		ASSETS			
現金及短		Cash and short-term funds	12	16,995,239	11,881,540
	文銀行同業及其他金融機構款項 	Placements with banks and other financial			
(一至	十二個月內到期)	institutions maturing between one and	0.0	4 407 000	700.457
Ø 8 番 H		twelve months	26	1,427,063	769,157
貿易票據已減除準備 存款證		Trade bills less provisions	13	285,862	252,695
	5 田 冷 滋 <i>半</i>	Certificates of deposit held	14 & 26	100,000	399,960
持作買賣用途證券 客戶之貸款及其他賬項已減除準備		Trading securities	15	536,536	252,597
合厂之具	1. 以 共 他 既 块 口 ,	Advances to customers and other accounts	10(0)	25 001 270	20 055 400
附屬公司	1 欠 垫	less provisions  Amounts due from subsidiaries	16(a)	25,991,279 4,061,222	26,855,486 3,293,696
	」人	Held-to-maturity and non-trading securities	18	13,043,745	6,776,575
村屬公司		Investments in subsidiaries	19	4,063,410	360,657
聯營公司		Investments in associated companies	20	86,000	86,000
有形固定		Tangible fixed assets	21	985,030	1,009,087
HNEN	- 只 庄	rangioic fixed assets	21		1,003,007
總資產		Total assets		67,575,386	51,937,450
負債		LIABILITIES			
銀行同業及其他金融機構之存款		Deposits and balances of banks and other			
		financial institutions	26	321,696	410,025
客戶存款		Deposits from customers	23 & 26	37,018,166	33,256,063
已發行之存款證		Certificates of deposit issued	26	4,900,386	4,490,601
其他賬項及準備		Other accounts and provisions	24	1,123,121	417,415
附屬公司存款		Amounts due to subsidiaries		18,768,389	8,268,378
總負債		Total liabilities		62,131,758	46,842,482
資本來源		CAPITAL RESOURCES			
股本		Share capital	27	293,781	293,459
儲備		Reserves	28	5,149,847	4,801,509
股東資金		Shareholders' funds		5,443,628	5,094,968
總負債及資本來源		Total liabilities and capital resources		67,575,386	51,937,450
馮鈺斌	董事長兼行政總裁	Patrick Y B Fung Chairman and Chief Execu	ıtive		
王家華	董事兼副行政總裁	Frank J Wang Director and Deputy Chief Executive			
馮鈺聲	董事兼總經理	Michael Y S Fung Director and General Manager			

Louis C W Ho Director and Secretary

The notes on pages 47 to 103 form part of these accounts

部份。

何志偉 董事兼秘書

第四十七頁至第一零三頁之附註構成本年結一